

بجته التأليف والترجمة والنشر

---

كتاب

# الامتثال للمواثيق

تأليف

أبي حيان التوحيدي

---

وهو مجموع مسامرات في فنون شتى  
حاضر بها الوزير أبا عبد الله العارض في عدة ليال

---

الجزء الأول

---

صححه وضبطه وشرح غريبه  
أحمد أمين و أحمد الزين

---

منشورات

المكتبة العصرية - بيروت - صيدا



# مقدمة

## كتاب الامتاع والمؤانسة

بقلم : أحمد أمين

أبو حيان التوحيدى من أولئك العلماء الأدباء ، الذين أصيبوا فى حياتهم بالبوُس والشقاء ، وظل حياته يجاهد ويكافح فى التأليف واحتراف الوراقه والنسخ وجوُب الأقطار ، يقصد الأمراء والوزراء لعلمهم يكافئون علمه وأدبه ، فلم يحظ من كل ذلك بطائل ، وعاش كما يقول فى بعض كتبه على نحو أربعين درهما فى الشهر أى ما يساوى جنياً واحداً — مع أنه كما يقول — رأى كل من حوله من العلماء والشعراء يحظون من الأمراء بالمال الكثير والحظ الوافر ، وليس أكثرهم يدانيه علماً أو يجاريه أدبا . قصد ابن العميد وابن عباد وابن شاهويه وابن سعدان وأبا الوفاء المهندس وغيرهم ، ومدح وأطرى ، وبكى واشتكى ، وهدد وأوعد ، فما نفعه مدحه ولا ذمه ، ولا إطراؤه ولا هجاؤه ، فإن استفاد شئ مما عاتاه أبو حيان فإنما هو الأدب بما كتب وألف ، وبما هجا واستعطف .

ولم يكن حظه بعد وفاته بأحسن من حظه فى حياته ، فقد عجب ياقوت من أن مؤرخى الرجال لم يترجوا له ، مع أنه فيلسوف الأدباء وأديب الفلاسفة ، ولم نعثر فيما بين أيدينا من الكتب على ترجمة وافية لحياته إلا نتفاً قصيرة وأخباراً ضئيلة .

وأراد هو أن ينتقم من الناس الذين كفروا صنيعه ، وجحدوا علمه وأدبه ، فأحرق فى آخر أيامه كتبه ، وقال : « إني جمعت أكثرها للناس ولطلب المثالة

منهم ، ولعقد الرياضة بينهم ، ولد الجاه عندهم ، فخرمتُ ذلك كله ... ولقد اضطرتت بينهم بعد العشرة والمعرفة في أوقات كثيرة إلى أكل الخضر في الصحراء ، وإلى التكفف الفاضح عند الخاصة والعامة ، وإلى بيع الدين والمروءة ، وإلى تعاطى الرياء بالسمعة والنفاق ، وإلى ما لا يحسن بالحر أن يرسمه بالقلم ، ويطرح في قلب صاحبه الألم » .

قال السيوطى : « ولعل النسخ الموجودة الآن من تصانيفه كتبت عنه في حياته وخرجت من قبل حرقها » .

وكان من شؤمه أنه لم يبق من كتبه التى ألفها — وتبلغ نحو العشرين — إلا القليل ، ولم يطبع منها إلا المقابسات والصداقة والصديق ، ورسالة فى العلوم ، وما بقى منها مخطوطاً ، بل وما طبع منها مملوء بالتحريف والتصحييف إلى حد يقلل من قيمتها والانتفاع بها .

ولعل أقوم كتبه وأنفعها وأمتعها كتابه الذى نحن بصددده وهو « كتاب الإمتاع والمؤانسة » .

فهو كتاب ضخم يقع فى ثلاثة أجزاء أخذنا أنفسنا بنشره لتعميم نفعه . ولتأليف أبى حيان لهذا الكتاب قصة ممتعة ، ذلك أن أباً الوفاء المهندس كان صديقاً لأبى حيان وللوزير أبى عبد الله العارض ، فقترب أبو الوفاء بأبى حيان من الوزير ، ووصله به ، ومدحه عنده ، حتى جعل الوزير أباً حيان من ضمّاره ؛ فسأمره سبعا وثلاثين ليلة كان يحادثه فيها ، ويطرح الوزير عليه أسئلة فى مسائل مختلفة فيجيب عنها أبو حيان .

ثم طلب أبو الوفاء من أبى حيان أن يقص عليه كل ما دار بينه وبين الوزير من حديث ، وذكره بنعمته عليه فى وصله بالوزير ، مع أنه « أى أباً حيان »

ليس أهلاً لمصاحبة الوزراء لقبح هيئته وسوء عاداته وقلة صرائته وحقارة لبسته ،  
وهده إن هو لم يفعل أن يفض عنه ، ويستوحش منه ، ويوقع به عقوبته ،  
وينزل الأذى به .

فأجاب أبو حيان طلب أبي الوفاء ، ونزل على حكمه ، وفضل أن يدون ذلك  
في كتاب يشتمل على كل ما دار بينه وبين الوزير من دقيق وجليل وحلو ومر ،  
فوافق أبو الوفاء على ذلك ، ونصح أنه يتوخى الحق في تضاعيفه وأئنائه ،  
والصدق في إirاده ، وأن يطنب فيما يستوجب الإطناب ، ويصرح في  
موضع التصريح .

« فكان من ذلك كتاب الإمتاع والمؤانسة »

من هو الوزير أبو عبد الله العارض الذي ساءره أبو حيان ؟  
لقد بحث عنه في مظانه فلم أوفق إلى العثور عليه ، وقبل ذلك عني المرحوم  
أحمد زكي باشا بالبحث والسؤال عنه من بعض علماء الشرق والغرب فكان  
حظه حظي .

وأخيراً رجحت أنه هو الوزير أبو عبد الله الحسين بن أحمد بن سعدان  
وزير صمصام الدولة البويهى ، وقد ورد اسمه هكذا في كل ما راجعت من  
كتب التاريخ أمثال : (تجارب الأمم) وذيله (وابن الأثير) ، ولم يلقيه أحد منهم  
(بالعارض) ؛ وكلمة (العارض) كما في كتاب (الأنساب للسمعاني) معناها : « من  
يعرف العسكر ويحفظ أرزاقهم ، ويوصلها إليهم ويعرضهم على الملك إذا احتيج  
إلى ذلك » فالظاهر أن الوزير أبا عبد الله لقب هذا اللقب إما لأنه تولى هذا  
العمل قبل أن يتولى الوزارة ، أو كان هذا لقباً لأسرته ؛ ودليلي على ذلك أمور :  
(١) أنه ورد في صدر هذا الكتاب أن أبا الوفاء ذكر لأبي حيان :

أنك لما انكفأت من الرى إلى بغداد فى آخر سنة ٣٧٠ مغيظاً من ابن عباد ، وعدتک صلاح حالک ، وأن أوصلک إلى الأستاذ أبى عبد الله العارض ، ثم جاء وصف أبى عبد الله هذا بالوزير .

ونحن إذا رجعنا إلى من استوزر فيما بين سنة ٣٧٠ وسنة ٣٧٥ لم نجد وزيراً يكنى بأبى عبد الله إلا الوزير أبى عبد الله الحسين بن أحمد بن سعدان ، فقد استوزره صمصام الدولة سنة ٣٧٣ وقتله سنة ٣٧٥ .

(٢) جاء فى أثناء كتاب « الإمتاع والمؤانسة » أن أبى حيان قص على الوزير أنه سمع رجلاً على جسر بغداد يقول وقد رأى ابن بقية الوزير المشهور مصلوباً بعد أن مات عضد الدولة : « سبحان الله ! عضد الدولة تحت الأرض وابن بقية فوق الأرض » ، فلما سمع الوزير ذلك قال : استأذنت الملك فى دفن ابن بقية فدفن .

وقد ذكر المؤرخون أن ابن بقية دفن فى عهد صمصام الدولة ؛ ولم يكن لصمصام الدولة وزير يكنى بأبى عبد الله غير ابن سعدان .

(٣) ومما يستأنس به أن أبى حيان كان متصلاً بالوزير ابن سعدان وألف له كتاب « الصداقة والصديق » وقد ذكر فى أوائله « أن السبب كان فى إنشاء هذه الرسالة أنى ذكرت شيئاً منها لزيد بن رفاعة أبى الخير ، فتماه إلى ابن سعدان سنة إحدى [ وسبعين ] وثلاثمائة قبل تحمله أعباء الدولة وتديره أمر الوزارة حين كانت الأشغال خفيفة ، والأحوال على أذلالها جارية ، فقال لى ابن سعدان : قد قال لى زيد عنك كذا وكذا . قلت : قد كان ذلك . قال : فدوّن هذا الكلام وصله بصلاته . . . . فجمعت ما فى هذه الرسالة » .

فاتصال أبي حيان بابن سعدان وتأليفه له كتاب «الصدقة والصديق» يرجح الظن بأنه هو أبو عبد الله العارض .

نم كان من رجال صمصام الدولة من اسمه أبو الحسن بن عمارة العارض استخدمه صمصام الدولة في السفارة بينه وبين أعدائه أحياناً ، ولكن يبعد أن يكون هو الذي أُلّف له كتاب الإمتاع والمؤانسة — لأن كنيته أبو الحسن والذي أُلّف له الكتاب أبو عبد الله — ولأن أبا الحسن لم يكن وزيراً لصمصام الدولة . وفي الكتاب النص في مواضع متعددة على أنه أُلّفه لوزير .

(٤) ذكر في كتاب « الإمتاع والمؤانسة » أصدقاء أبي عبد الله العارض وعدد منهم ابن زرعة وأبا الوفاء المهندس ومسكويه والأهوازي وبهرام وابن شاهويه ، وأنهم كانوا يلازمونه وأنهم أهل مجلسه ، وعدد في كتاب الصدقة والصديق أصدقاء ابن سعدان فإذا هم هم<sup>(١)</sup> ؛ فاتحاد الأصدقاء وتوافقهم واجتماعهم في مجلس وزير يرجح الظن جداً بأن ابن العارض هو ابن سعدان .

(٥) جاء في « كتاب الإمتاع والمؤانسة » أن الوزير سأل أبا حيان عما يقول الناس فيه . فقال له : « سمعت بيباب الطاق قوما يقولون : اجتمع الناس اليوم على الشط ، فلما نزل الوزير ليركب الزبزب صاحوا وخبجوا وذكروا غلاء القوت وعوز الطعام وتعذر الكسب وغلبة الفقر ، وأنه أجابهم بجواب مُرّ مع قطوب الوجه وإظهار التبرم » .

وهذه الأوصاف كلها تنطبق على ما ذكره أبو شجاع في كتابه « ذيل تجارب الأمم » عن حادثة جرت لابن سعدان .

\*\*\*

وابن سعدان هذا استوزره صمصام الدولة البويهى سنة ٣٧٣ لما تقلد الأمور بعد وفاة أبيه عضد الدولة . جاء فى كتاب « ذيل تجارب الأمم لأبى شجاع : » وفيها [ أى فى سنة ٣٧٣ ] خلع على أبى عبد الله الحسين بن أحمد بن سعدان خلع الوزارة — وكان رجلاً باذلاً لعطائه ، مانعاً للقائه ، فلا يراه أكثر من يقصده إلا ما بين نزوله من درجة داره إلى زبزه <sup>(١)</sup> ؛ ومع ذلك فلا يخبى طالب إحسان منه فى أكثر مطلبه .... فبسط يده فى الإطلاقات والصلات .... وأحدث من الرسوم استيفاء العشر من جميع ما تسبب به الأولياء والكتّاب والخواشى من أموالهم وأرزاقهم .... وانضاف إلى ضيق خلقه ما اتفق فى وقت نظره من غلاء سعر ، فتطيرت العامة ورجعوا زبزه ، وشغبوا الديلم عليه ، وهجموا على نهب داره ، وانهت الحال إلى ركوب صمصام الدولة إلى مجتمعمهم حتى تلافاهم وردّم <sup>(٢)</sup> .

وقد ظل ابن سعدان فى الوزارة إلى سنة ٣٧٥ حتى ظهر له خصم هو أبو القاسم عبد العزيز بن يوسف ، فظل يكيد له وينصب الشباك للإيقاع به .

وحدث أن ابن سعدان أراد أن يعين أباه كاتباً لوالدة صمصام الدولة لما مات كاتبها ، فقال أبو القاسم لصمصام الدولة : « إن ابن سعدان قد استولى على أمورك ، وملك عليك خزائنك وأموالك ، فإذا تم له حصول والده مع السيدة حصلنا تحت الحجر معه <sup>(٣)</sup> » . وتمت المسكيدة ولم يعين أبوه . ثم قبض على ابن سعدان وأصحابه وأودعوا السجن ، واستوزر صمصام الدولة هذا الواشى

---

(١) الزبزب : ضرب من السفن .

(٢) ص ٨٥ .

(٣) ص ١٠٣ .



أبا القاسم عبد العزيز بن يوسف ، ولم يكتف أبو القاسم بمجلس ابن سعدان فاتhez فرصة خروج نائر على صمصام الدولة اسمه « أسفار بن كردويه » يريد خلعه ، فدس أبو القاسم إلى صمصام الدولة أن ابن سعدان متصل بهذا النائر وأن الذى جرى كان من فعله وتدييره ، وأنه لا يُؤمّن ما يتجدد منه فى محبسه ، فأمر صمصام الدولة بقتله ، فقتل سنة ٣٧٥ .

وكان لابن سعدان ناحية أخرى علمية أدبية يصورها أبو حيان فى كتبه ، فهو واسع الاطلاع ، له مشاركة جيدة فى كثير من فروع العلم من أدب وفلسفة وطبيعة وإلهيات وأخلاق ، يدل على ذلك حوار الذى يحكيه أبو حيان فى كتابه الإمتاع والمؤانسة والمقابسات ، فهو يسأل أسئلة عميقة ، وينقد الإجابة عنها نقداً قيمياً .

وفوق ذلك كان له فى وزارته منتدى يجمع كثيراً من جلة العلماء والأدباء منهم ابن زرعة الفيلسوف النصرانى ، وابن مسكويه صاحب (تهذيب الأخلاق) (وتجارب الأمم) ، وأبو الوفاء المهندس الذى سنتحدث عنه ، وأبو سعد بهرام بن أردشير ، ومن الشعراء ابن حجاج الشاعر الماجن المشهور ، ومن الكتاب أبو عبيد الخطيب الكاتب ، وأبو حيان صاحبنا .

وكان له مجلس شراب يجلس إليه بعض هؤلاء فيتفكهون ويتنادرون ويذهبون فى فنون الحديث كل مذهب ، ومجلس جد يتعاورون فيه ويتناقشون فى الفلسفة والأخلاق والأدب .

وكان يباغى بمجلسه ويفخر به على مجالس الأمراء المعاصرين له ، مثل المهلبى وابن العميد والصاحب بن عباد . فيقول فى أصحابه هؤلاء : « ما لهذه الجماعة بالعراق شكل ولا نظير ، ... وأن جميع ندماء المهلبى لا يفون بواحد من

هؤلاء ، وأن جميع أصحاب ابن العميد يشتهون أقل من فيهم ، وأن ابن عباد ليس عنده إلا أصحاب الجدل الذين يشغبون ويحمقون ويتصايحون<sup>(١)</sup> . فلا عجب — إذن — أن يكون من نتاج ابن سعدان الوزير العالم هذا الكتاب الذى نحن بصددده ؛ كتاب « الإمتاع والمؤانسة » .

\*\*\*

وأما أبو الوفاء الذى وصل أبا حيان بابن سعدان والذى ألف أبو حيان له كتاب « الإمتاع والمؤانسة » ودون له فيه كل ما دار بينه وبين الوزير فى سبع وثلاثين ليلة ، فهو محمد بن محمد بن يحيى البوزجاني . ترجم له ابن النديم فى (الفهرست) وابن خلكان فى (وفيات الأعيان) ؛ وقال فيه هذا الأخير : « إنه أحد الأئمة المشاهير فى علم الهندسة ، وله فيه استخراجات غريبة لم يسبق بها ، وكان شيخنا العلامة كمال الدين أبو الفتح موسى بن يونس — وهو القيم بهذا الفن — يبالغ فى وصف كتبه ، ويعتمد عليها فى أكثر مطالعاته ويحتج بما يقوله وكان عنده من تأليفه عدة كتب .... وكانت ولادته سنة ٣٢٨ بمدينة بوزجان ، وقدم العراق سنة ٣٤٨ ، وتوفى سنة ٣٧٦ » . وقد ذكر ابن خلكان أنه نقل تاريخ الوفاة هذا من شيخه ابن الأثير . ولكن الذى فى ابن الأثير أنه عدّ وفاته فى حوادث سنة ٣٨٧ ، فإما أن ابن خلكان أخطأ فى النقل أو أن الناسخ أخطأ فى الكتابة .

وكان أبو الوفاء هذا من ندماء ابن سعدان كما تقدم ، وقد وصفه ابن سعدان فى جملة ما وصف من أصحابه . فقال : « وأما أبو الوفاء فهو والله ما يقعد به عن المؤانسة الطيبة والمساعدة المطربة والمفاكهة اللذيذة والمواتاة الشمية ، إلا أن لفظه خراسانى ، وإشارته ناقصة ، هذا مع ما استفاده بمقامه الطويل ببغداد ، والبغدادى

إذا تحرسن كان أعلى وأظرف من الخراساني إذا تبعد<sup>(١)</sup> .

\*\*\*

إلى هنا رأينا أن الكتاب ألف لأبي الوفاء المهندس ، نقل فيه أبو حيان ما دار بينه وبين ابن سعدان . ولكن القفطى فى كتابه « أخبار الحكماء » عند ترجمته لأبى سليمان المنطقى أورد كلاما يناقض ما نقول ، سواء فى ذلك من ألف له الكتاب ، ومن دار الحديث بينه وبين أبى حيان .

فقد ذكر : « أن أبا سليمان كان أعور ، وكان به وضح ، وكان ذلك سبب انقطاعه عن الناس ولزومه منزله ، فلا يأتیه إلا مستفيد وطالب علم ، وكان يشتهى الاطلاع على أخبار الدولة وعلم ما يحدث فيها . . . . . وكان أبو حيان التوحيدى من بعض أصحابه المعتصمين به ، وكان يغشى مجالس الرؤساء ويطلع على الأخبار ، ومهما علمه من ذلك نقله إليه وحاضره به ، ولأجله صنف كتاب « الإمتاع والمؤانسة » نقل له فيه ما كان يدور فى مجلس أبى الفضل عبد الله بن العارض الشيرازى عند ما تولى وزارة صمصام الدولة بن عضد الدولة<sup>(٢)</sup> . وأنا أرجح خطأ القفطى فى الوجهين معاً .

فأما فى الأول : فإن النسخة التى بيدى تذكر أنه ألفه لأبى الوفاء المهندس لا لأبى سليمان المنطقى . ويقول فى صدر الكتاب : إنه ألفه رداً لجميل أبى الوفاء إذ كان هو الذى أوصله لأبى عبد الله . وعندما يأتى ذكر أبى الوفاء فى ثنايا الكتاب ، ويسأل أبو عبد الله أبا حيان عن رأيه فيه يمدحه ويثنى عليه ، ويقول : كيف أذمه وهو الذى أوصلنى بك ، وقد سبق أن أثبتنا أن أبا الوفاء كان من ندماء أبى عبد الله .

(١) الصداقة والصدى ٣٢ .

(٢) أخبار الحكماء ص ٢٨٣ .

ودليل آخر ، وهو أن أبا حيان فى بعض كلامه فى الكتاب يستجدى من ألف له الكتاب ، وقد كان أبو الوفاء المهندس فى منزلة تسمح له بذلك ، فإنه رجل جليل القدر يلقبه الوزير بشيخنا . أما أبو سليمان فكان فقيراً كما ذكر ذلك أبو حيان فى هذا الكتاب ، وكانت صلة أبى حيان به صلة علمية لا صلة مالية ، فمن البعيد جداً أن يستجديه أبو حيان .

ودليل ثالث : وهو أن الوزير أبا عبد الله سأل أبا حيان فى الكتاب عن أبى سليمان هذا ، فذكر له أوصافه ، وفيها ما هو عيب لأبى سليمان كقوله : إنه يجتمع مع قوم للشراب ، ويذكر بعضهم الوزير بالسوء ، فلو كان أبو حيان ألفه لأبى سليمان لكان بعيداً كل البعد أن يذكر هذا الحديث .

ودليل رابع : وهو أن أبا حيان ينقل فى كتابه هذا عن أبى سليمان ، ويذكر آراءه ، وينقل بعض رسائله إلى الوزير ، ولو كان يؤلف الكتاب لأبى سليمان لاستغنى عن ذكر ما يعرفه أبو سليمان عن نفسه من أقواله ورسائله ، وكان أبو حيان فى ذلك كمن ينقل إلى البئر ماء ، وإلى الكنز ذهبه ، وهذا غير مألوف ولا مستساغ .

لهذا كله نرجح خطأ القفطى فيما ذهب إليه من أنه ألفه لأبى سليمان المنطقي . كما نرجح خطأه فى الشق الثانى ، وهو أن أبا حيان دون فيه ما كان يدور بينه وبين أبى الفضل عبد الله بن العارض الشيرازى وزير مصمّم الدولة .

ذلك لأن النسخة التى بين أيدينا يذكر فيها أبو حيان أنه دون فيه ما دار بينه وبين أبى عبد الله العارض لا أبى الفضل عبد الله بن العارض . وقد راجعنا كتب التاريخ التى بين أيدينا وأحصينا فيها من تولى الوزارة لمصمّم الدولة ، فلم نجد من بينهم أبا الفضل عبد الله بن العارض الشيرازى الذى ذكره القفطى

وكما تقول دائرة المعارف الإسلامية في مادة أبي حيان تبعاله .

نعم رأينا من يسمى أبا الفضل الشيرازي ، وكان يعيش في هذا العصر  
ولكن اسمه أبو الفضل محمد بن عبد الله بن المرزبان الشيرازي لا أبو الفضل  
عبد الله الشيرازي كما يقول القفطى . وكان هذا كاتباً لا وزيراً ، وكان صديقاً  
لأبي على الحسن التنوخى ، وتقل عنه كثيراً في كتابه « نشوار الحاضرة » ولقبه  
الكاتب لا الوزير . والذي ألف له الإمتاع والمؤانسة وزير لا كاتب .

يضاف إلى ذلك ما ذكرنا قبل من البراهين .

فالكتاب — في رأينا — كتب لأبي الوفاء المهندس لا أبي سليمان المنطقى  
ودون فيه ما دار في مجلس ابن سعدان لا أبي الفضل الشيرازي .

\*\*\*

وصف الكتاب : قال القفطى في وصفه : « وهو كتاب ممتع على الحقيقة  
لمن له مشاركة في فنون العلم ، فإنه خاض كل بحر ، وغاص كل لجة ، وما أحسن  
ما رأيت على ظهر نسخة من كتاب الإمتاع بخط بعض أهل جزيرة صقلية وهو :  
ابتدأ أبو حيان كتابه صوفيًا وتوسطه محدثًا ، وختمه سائلًا ماحقًا <sup>(١)</sup> » .

قسم أبو حيان كتابه إلى ليال ، فكان يدون في كل ليلة ما دار فيها بينه  
وبين الوزير على طريقة قال لى وسألنى وقلت له وأجبتة . وكان الذى يقترح  
الموضوع دائماً هو الوزير . وأبو حيان يجيب عما اقترح ، وكان الوزير يقترح  
أولاً موضوعاً حسبما اتفق وينتظر الإجابة ؛ فإذا أجاب أبو حيان أثارته إجابته  
أفكاراً ومسائل عند الوزير فيستطرد إليها ويسأله عنها ، فقد يسأله سؤالاً يأتى

في أثناء الإجابة عنه ذكر لابن عباد أو ابن العميد أو أبي سليمان المنطقي ، فيسأله الوزير عنهم وعن رأيه فيهم ، وهكذا ، يستطرد من باب لباب ، حتى إذا انتهى المجلس كان الوزير يسأله غالباً أن يأتيه بطرفة من الطرائف يسميها غالباً : « ملحة الوداع » فيقول الوزير — مثلاً — : إن الليل قد دنا من فجره ، هات ملحة الوداع . وهذه الملحة تكون — عادة — نادرة لطيفة أو أبياتاً رقيقة ، وأحياناً يقترح الوزير أن تكون ملحة الوداع شعراً بدوياً يشم منه رائحة الشيخ والقيصوم وهكذا .

وأحياناً يكلفه الوزير أن يتم له المسألة المعروضة في رسالة ؛ فقد سأله مرة عن المصادر التي تجيء على وزن تفعال ، فأجابه أبو حيان عن بعضها ، ثم طلب منه الوزير أن يجمع له ما جاء في اللغة منها .

وأحياناً يتخذ الكلام شكل حوار . فأبو حيان — مثلاً — يروى عن ديوجانيس أنه سئل : متى تطيب الدنيا ؟ . فقال : « إذا تفلسف ملوكها ، وملك فلاسفتها » ؛ فلم يرض الوزير عن هذا ، وقال : إن الفلسفة لا تصح إلا لمن رفض الدنيا وفرغ نفسه للدار الآخرة ؛ فكيف يكون الملك رافضاً للدنيا وقالياً لها ، وهو محتاج إلى سياسة أهلها ، والقيام عليها باجتلاب مصالحها ونفي مفسدها ! — وأطال في ذلك — وفي كثير من الأحيان يعلق الوزير على إجابة أبي حيان بالاستحسان أو الاستهجان مع ذكر أسباب ذلك .

وأحياناً يطلب إليه الوزير أن يحضر له رسالة في موضوع ، ثم يتلوها عليه في جلسة مقبلة كما فعل مرة ، إذ كلفه أن يكتب له في الجون والملح ، ففعل أبو حيان وقرأها عليه في مجلس . قال أبو حيان : « فلما قرأتها على الوزير قال : ما علمت أن مثل هذا الحجم يحوى هذه الوصايا والملح » .

وآونة يثير الوزير مسائل أشكلت عليه في اللغة والفلسفة والاجتماع ،  
يعرضها على أبي حيان ويطلب منه الجواب فيفعل .

ويحدث أحياناً أن الوزير يدفع لأبي حيان برقعة فيها أسئلة يطلب إليه  
أن يفكر في الإجابة عنها ، ويتصل بغيره من العلماء ليأخذ رأيهم فيها ؛ كما حدث  
مرة أنه دفع إليه رقعة بخطه فيها مطالب ، وقال : باحث عنها أبا سليمان  
وأبا الخير ، ومن تعلم أن في محاورته فائدة . وكان في الرقعة أسئلة منها عن الروح  
وصفته ومنفعته ، وما المانع أن تكون النفس جسماً أو عرضاً أو هباء ؛ وهل تبقى ؟  
وإن كانت تبقى فهل هي تعلم ما كان الإنسان فيه ههنا الخ . ويقول الوزير في آخر  
هذه الرقعة : « إن هذا وما أشبهه شاغل لقلبي وجائهم في صدري ، ومعتز بين  
نفسى وفكرى ، وما أحب أن أبوح به لكل أحد » ؛ ويأمره بأن يكتب خطه  
فإن أراد أن يعرض هذه المسائل مكتوبة على أبي سليمان فلينسخها بخطه هو . ثم  
سأل أبو حيان أبا سليمان وذكر إجابته عنها ونقلها إلى الوزير ، وعلى هذا النمط  
يجرى تأليف الكتاب .

وموضوعات الكتاب متنوعة تنوعاً ظريفاً لا تخضع لترتيب ولا تبويب ، .  
إنما تخضع لخطرات العقل وطيران الخيال وشجون الحديث . حتى لنجد في  
الكتاب مسائل من كل علم وفن ؛ فآداب وفلسفة وحيوان ومجون وأخلاق وطبيعة  
وبلاغة وتفسير وحديث وغناء ولغة وسياسة وتحليل شخصيات لفلاسفة العصر  
وأدبائه وعلمائه وتصوير للعادات وأحاديث المجالس ، وغير ذلك مما يطول شرحه .



فلما أراد أبو حيان أن يدون لأبي الوفاء ما دار بينه وبين الوزير زاد فيه ونمق  
الحديث . وكان يدون جزءاً ويرسله إلى أبي الوفاء ويتبعه بجزء آخر وهكذا ...

كما أن فيه فوائد كثيرة عن الحياة السياسية للدولة ، فهو يصف كثيراً حالة الشعب في عصره وموقفهم من الأمراء والملوك ، وهي جانهم واضطرابهم وأسباب ذلك .

وكما يعرض أحياناً للحياة الاجتماعية الشعبية فيذكر عدد القينات في الكرخ فيقول : « ولقد أحصينا في سنة ٣٦٠ : ٤٦٠ جارية من القينات ومائة وعشرين من الحرائر ، وخسة وتسعين من الصبيان الذين يجمعون بين الحذق والحسن . هذا سوى من كنا لا نظفر به ولا نصل إليه لعزته ورقبائه ، وسوى ما كنا نسمعه ممن لا يتظاهرون بالغناء وبالضرب إلا إذا نشط أو ثمل في حال أو خلع العذار في هوى » . وأطيل جدا لو وصفت ما في الكتاب من فوائد .

ثم إن أسلوبه في تقسيمه إلى ليال ، وذكره ما دار في كل ليلة على سبيل الحديث والحوار ، يجعله لذيذاً شيقاً ، أو على حد تعبيره هو — ممتعاً مؤسلاً — فهو أشبه شيء بألف ليلة وليلة ، ولكنها ليست ليالى اللهو والطرب وكيد النساء ولعب الغرام ، إنما هي ليال للفلاسفة والمفكرين والأدباء ، إذ يتعرض فيه لأهم مشاكل الفلاسفة ، كالبحث في الروح والعقل والقضاء والقدر وما إلى ذلك ، كما يتعرض لمشاكل البلغاء كاللغة البديعة التي جرى فيها الحديث عن النثر والنظم والمفاضلة بينهما ، ومزايا كل ونقصه وهكذا . فإن كان ألف ليلة وليلة يصور أبداع تصوير الحياة الشعبية في ملاحيمها وفتحها وعشقتها ، فكتاب الإمتاع والمؤانسة يصور حياة الأرستقراطيين أرستقراطية عقلية ؛ كيف يبحثون ، وفيهم يفكرون ، وكلاهما في شكل قصصى منقسم إلى ليال ، وإن كان حظ الخيال في الإمتاع والمؤانسة أقل من حظه في ألف ليلة وليلة .



وأسلوب أبي حيان في الكتاب أسلوب أدبي راق كهذنا في كل كتابته ؛ يحب الازدواج ويطيل في البيان ، ويحتذى حذو الجاحظ في الإطناب والإطالة في تصوير الفكرة ، وتوليد المعاني منها حتى لا يدع لقائل بعده قولاً ؛ ولكن أغضَّ أسلوبه في هذا الكتاب تعرضه كثيراً لمسائل فلسفية عميقة قد غرَّت على البيان ، ودقت عن الإيضاح ، فإذا هو خرج عن هذه الموضوعات الدقيقة إلى موضوعات أدبية : كوصف لفقره وبؤسه ، أو وصف للكرم وفوائده ، أو وصف للسان والبيان ؛ جرى قلمه وسال سيله وأجاد وأبدع .

نُسخ الكتاب : للكتاب — فيما أعلم — نسختان ، لا أعلم لهما في مكاتب العالم نالثة .

فأما النسخة الأولى فكاملة ، وهي تقع في خمسة أقسام .  
وقد جاء في طرة الجزء الثاني ما نصه : « رسم الخزانة السلطان الأعظم ، مالك رقاب الأمم ، مولى ملوك العرب والعجم ، باسط الأمن والأمان ، ناشر العدل والإحسان ، أبي المفاخر فخر الدنيا والدين سليمان بن غازي « محمد الأيوبي » خلد الله تعالى مملكته وسلطانه ، وأعلى في الخافقين عزه وبرهانه » .  
فالجزء الثاني كتب للعادل سليمان بن غازي الأيوبي .

\*\*\*

وكان العادل سليمان أديبا شاعرا ، جاء في ( كشف الظنون ) ذكر كتاب اسمه « الدر الثمين في شعر الثلاثة السلاطين » وهم : « العادل سليمان الأيوبي وولده الأشرف أحمد وولده الكامل خليل » . فسليمان هذا هو صاحب الخزانة المكتوب هذا الجزء برسمها .

وجاء في آخر هذا الجزء : « تمت الجزء الثانى من كتاب المؤانسة والإمتاع بحول الله وحسن توفيقه فى شوال سنة خمسة عشر وثمانمائة على يد أضعف العباد شرف بن أميره فى حصن المحروسة حماها الله تعالى عن الآفات والعاهاآت آمين يارب العالمين » .

وخط الجزء الثانى ( وهو فى ثلاثة مجلدات ) مخالف لخط الجزء الأول ( وهو فى مجلدين ) ، وإن كان الخطان قريبي الشبه بعضهما ببعض ، والجزء الأول غير مضبوط ، والثانى مضبوط بالضبط الكامل . وكلا الجزئين مملوء بالأخطاء الخطيرة بالزيادة والنقص والتحريف ، ويظهر أن الكتّابين من الخطاطين الذين يجيدون الخط ولا يحسنون الفهم . وكتب الجزء الثانى يغاب على الظن أنه تركى لا يحسن العربية فهو يقول : « تمت الكتاب » « لا تم الكتاب » . ويقول « فى سنة خمسة عشر وثمانمائة » بدل « خمس عشرة » وهذه — مع الأسف — هى وحدها النسخة التامة .

وهذه النسخة أخذها المرحوم أحمد زكى باشا بالفتوغرافيا من مكتبة طوب قبو سراى لما اطلع على الكتاب وعرف قيمته . وقد أحضر النسخة الفتوغرافية معه إلى القاهرة ، واحتفظ بها فى مكتبته الخاصة ؛ وقد قرأ الكتاب ، ووضع فى الصفحة الأولى من كل جزء فهرسا بعدد الليالى وبعض الموضوعات ، كما وضع أسماء الأعلام الواردة فى الكتاب أمام كل صفحة ، مما بدل على أنه كان يريد نشره ، ويريد ترجمة الأعلام التى وردت فيه ، ولكن لم يتعرض لتصحيح شىء مما فيه من أغلاط .

وقد توفى — رحمه الله — وهى فى مكتبته الخاصة ، فاشتراها السيد حمدى السفرجلانى الدمشقى ، وباعها لدار الكتب المصرية .

والنسخة الثانية نسخة فوتوغرافية أخذت من أصل في ميلانو ، وليست كاملة ، وإنما هي قطع ثلاث : قطعتان من الجزء الثانى وقطعة من الجزء الثالث وهى مشوشة غير مرتبة ، وقد استحضرها زكى باشا أيضا ، واحتفظ بها لنفسه ، ثم بيعت لدار الكتب .

ولم يذكر فى أية قطعة من القطع تاريخ نسخها ، وخطها واضح وجميل أيضا ومضبوطة . ولكنها فى جملتها لا تقل فى الأخطاء عن سابقتها .

وقد كان فى نية السيد حمدى السفرجلانى نشر المخطوطة قبل بيعها لدار الكتب ، فاستنسخ نسخة منها ، وقراها مع بعض أفاضل دمشق ، منهم الدكتور حسنى سبيح والسيد رشدى الحكيم و خليل مردم بك ؛ واستظهروا بعض تصحيحات لما وجدوه فى هذه النسخة من تحريف .

وبقيت بعد ذلك مملوءة بالأغلاط كثيرة الجمل والألفاظ التى تشبه الألفاظ حتى لا يخلو سطر منها من وقفات تستدعى الجهد الشديد فى تصحيحها . فعرض على لجنة التأليف نشره ، فوافقت على ذلك ، وعهدت إلى كاتب هذه السطور والأستاذ أحمد الزين بتصحيحه ؛ وقد بذلنا معا جهداً كبيراً فى تصحيح المحرف من ألفاظه ، وتفسير غريبه ، وشرح المشكل من عباراته ، وتكميل الناقص من جملة ، وضبط الملتبس من كلماته ، والتعريف بكثير ممن ورد ذكرهم فيه من العلماء والأدباء والشعراء والفلاسفة ، وهذا هو جهدها تقدمه للقراء .

ومع هذا فإننا نكون قد أخطأنا الصواب أو أغفلنا بعض الحرف ، وقد أثبتنا ألفاظه المحرفة فى حواشى صفحاته . ويلاحظ أننا فى أكثر الأحيان نثبت اللفظ المحرف وحده غير منبهين على أنه محرف انكالا على فهم القارى ، وفى بعض الأحيان ننبه على أنه تحريف وأن صوابه ما أثبتنا ؛ كما يلاحظ أننا

قسمنا كل ليلة من ليالى هذا الجزء إلى موضوعات ، مثبتين فى أول كل موضوع رقما يدل عليه .

فنحن ننشر الجزء الأول من الكتاب اعتمادا على نسخة طوب قبو سراى وحدها ، حتى إذا وصلنا إلى الجزء الثانى أمكننا الانتفاع بنسخة ميلانو .  
ولعلنا بهذا النشر نحسن إلى أبى حيان بالتعريف بقيمته ، والإشادة بذكوره ، بعد أن أساء إليه الزمان ، فأماته فى حياته ، وأخذ اسمه بعد وفاته ؛  
كما نحسن إلى عصره فنلقى عليه بعض الضوء ، وقد اكتنفه الظلام ، وعفت على آثاره الأيام ، والسلام .

أحمد أمين